



"기회는 공정하게! 희망은 다같이!"

다 함께 잘사는 행복한 농어촌

## 보도자료

제 공 일 : 2011. 8. 9.  
제 공 자 : 농림수산식품부 국제개발협력과  
과 장 : 주 원 철  
사무관 : 송 재 원, 정 명 호(식량정책과)  
전 화 : 500-1871, 500-1978  
쪽 수 : 2P  
별첨자료 : 있음(3P)

이 자료는 2011년 8월 10일 조간 이후에 보도하여 주시기 바랍니다.

### 농식품부, 아세안 국가들과 식량안보 및 농림수산 분야 협력강화 논의 - 제10차 아세안+3 농림장관회의의 특별 고위관료회의의 참석 -

#### 〈 주 요 내 용 〉

#### ◇ 제10차 아세안+3 농림장관회의의 특별 고위관료회의의 참석

##### ○ 아세안+3 비상쌀비축제(APTERR) 협정문(안) 승인

※ APTERR : ASEAN Plus Three Emergency Rice Reserve

##### ○ 아세안과의 농림수산 분야 협력사업(5건) 진행상황 보고

※ 수산양식분야 기후변화 적응을 위한 한-아세안 네트워크 구축(수산과학원), 식물  
검역연수프로그램(검역검사본부), 농촌지도시스템 향상(농촌진흥청), 아세안 식량  
안보정보시스템(농식품부), 신선농산물 수확 후 관리기술 향상(한국식품연구원)

□ 농림수산식품부는 8.10(수) 캄보디아 씨엠립에서 열리는 제10차 아세안+3 농림장관회의의 특별고위관료회의에 대표단(수석대표: 국제개발협력과장 주원철)을 파견하여 아세안 국가들과 식량안보 및 농업분야 협력강화에 대해 논의할 예정이다.

○ 아세안+3 농림장관회의는 아세안과 한·중·일 3국간 식품, 농업, 임업, 어업분야 협력을 확대하기 위하여 2001년부터 매년 개최되고 있으며, 이번 회의는 10.7(금) 인도네시아 자카르타에서 개최될 제11차 아세안+3 농림장관회의를 준비하는 회의이다.

□ 이번 회의에서 각국의 고위급 대표들은 일시적 식량공급 부족 상황에 대응하기 위한 아세안+3 비상쌀비축제(APTERR) 협정문(안)을 승인할 예정이다.

※ 협정문(안) 승인 시 제11차 농림장관회의에서 서명 예정

○ 아세안+3 쌀비축제는 쌀 비축 물량을 사전에 약정·비축하고 비상시 약정물량을 판매·장기차관·무상지원하는 국제 공공비축제도로써 아세안 국가와 동북아 국가의 식량안보에 기여할 것으로 기대된다.

□ 한편, 대표단은 아세안과 추진 중인 농림수산 분야 협력사업(5건)에 대한 진행상황을 보고하고 지속적인 협력강화 방안도 논의할 예정이다.

※ 수산양식분야 기후변화 적응을 위한 한-아세안 네트워크 구축(수산과학원), 식물  
검역연수프로그램(검역검사본부), 농촌지도시스템 향상(농촌진흥청), 아세안 식량  
안보정보시스템(농식품부), 신선농산물 수확 후 관리기술 향상(한국식품연구원)

## 참고 1 ASEAN+3 비상쌀비축제(APTERR) 개요

(문의 : 식량정책과 정명호 사무관 500-1978)

\* APTERR : ASEAN Plus Three Emergency Rice Reserve

### □ 사업개요

- ASEAN+3 국가에 자연재해가 발생하여 정상적인 방법으로 쌀을 구하지 못하였을 경우 각국이 약정한 쌀을 상호 지원
- '01년 ASEAN+3 장관회의 시 "동아시아 쌀 비축사업" 시범사업을 실시('04~'10.2)하고, '11년부터 본 사업 실시를 목표로 추진키로 결정
- 제2차 협정문이사회('10.9월)에서 협정문이 최종 타결되어 제10차 AMAF+3 회의('10.10월)에서 협정문을 승인할 예정이었으나
- 의장관련 조항(협정문 제7조 5항)이 아세안 헌장에 부합하지 않는다는 싱가포르의 문제제기로 재논의
- APTERR 준비위원회 및 워크숍에서 공동의장(아세안 중 1명, 한중일 중 1명)을 두는 방안으로 합의
- ASEAN 사무국은 제11차 AMAF+3('11.10.7)에서 서명 추진 중

### □ 비축방식 및 규모

#### ○ 비축 방식

- 약정(Earmark) 방식 : 쌀을 원조하겠다는 공약만 하는 방식
  - \* 사전계약에 의해 쌀을 판매하는 Tier 1 방식과 사후계약에 의해 현금판매 외에 장기차관, 무상지원하는 Tier 2 방식이 있음
- 기여(Stockpile) 방식 : 약정한 쌀을 사무국에 무상 제공하는 방식
  - \* 회원국의 자원의사에 의해 현금 또는 현물(쌀)을 무상지원 하는 Tier 3방식

#### ○ 약정물량(단위 : 천톤)

| 중국  | 일본  | 한국  | 태국 | 베트남<br>미얀마 | 필리핀<br>인도네시아 | 말레이시아 | 싱가폴 | 리오스<br>브루나이<br>캄보디아 | 합계  |
|-----|-----|-----|----|------------|--------------|-------|-----|---------------------|-----|
| 300 | 250 | 150 | 15 | 각 14       | 각 12         | 6     | 5   | 각 3                 | 787 |

- 사무국 운영기금 납부(협정발효 후 5년 내, 한·중·일 각 100만 달러)
  - 기금조성 전 5년간 사무국의 운영자금 납부(한·중·일 각 \$75,000)

## 참고 2 ASEAN+3 협력사업 내역 (2011년)

### 1. 수산양식분야 기후변화 적응을 위한 한-아세안 네트워크 구축 사업

|       |                                                                                                                                     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 사업 개요 | ○ 수산양식분야 기후변화 충격에 대응하기 위한 한-아세안 네트워크 구축<br>- 기후 변화에 대한 전문가 의견 교환, ASEAN과 한국 간 기후변화 정보 공유, 지역적 네트워크 창설 및 개발, 기후변화 문제 해결을 위한 가이드라인 마련 |
| 사업 현황 | ○ 연수기간 및 시행기관 : 2011. 4. 27~30 (국립수산물과학원)<br>○ 참석자 : 7개국, 4개 국제기구에서 14명 참석                                                          |
| 연수 내용 | ○ 한-아세안 프로젝트 개요 및 수행결과 발표, 지역 국제기구별 수산양식 관련 기후변화 관련 프로그램 개요 발표, 한국을 포함한 지역 미팅 협의                                                    |

### 2. 식물검역 연수 프로그램

|       |                                                                                                           |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 사업 개요 | ○ ASEAN의 식물 검역 전문가를 초청하여 전문 연수 실시<br>- 식물검역 실무연수를 통해 아세안 국가의 농산물(열대과일 등) 수출이 활성화될 수 있도록 지원 및 능력향상 프로그램 운영 |
| 사업 현황 | ○ 연수기간 및 시행기관 : 2011.5.16~28(13일간) (검역검사본부)<br>○ 참석자 : 10개국 19명 참석                                        |
| 연수 내용 | ○ 한국의 식물검역체계 강의, 진단 실습 및 관련시설 견학, 아세안 국가(연수 참가국)의 식물검역체계 국가별 보고 및 토론                                      |

### 3. 농촌지도 시스템 향상 사업

|             |                                                                                                               |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 사업 개요       | ○ 지속적인 농촌지도 시스템의 향상을 위하여 농촌지도 전략과 계획 등 정보교환 기회를 제공하고 각국에 적합한 최적의 시스템 및 전략 마련에 기여                              |
| 사업 현황 ('10) | ○ 연수기간 및 시행기관 : '10.10.17~11.6 (21일) (농촌진흥청)<br>○ 참석자 : 18명 (7개국)<br>※ 2011년 협력사업은 '11.11.10~26일간(17일)에 실시 예정 |
| 연수 내용       | ○ 한국의 농촌지도사업 추진체계 · 전략 · 방법론, 연구-지도 연계시스템, 농업인력 역량개발, 기술이전 기법, 사업현장 방문 등                                      |

| 4. 아세안 식량안보 정보시스템(AFSIS) |                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 사업 개요                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ AFSIS는 ASEAN 지역 내 식량안보에 기여하기 위하여 식량정보 (경지면적, 기상, 작황, 시장가격, 수출입, 재고 등)를 체계적으로 수집, 분석, 공유</li> <li>○ 한국·중국은 인적자원 교육 담당, 일본은 정보시스템 운영비용 부담</li> </ul>                                 |
| 사업 현황                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 제12차 한·아세안 FTA 경제협력작업반(WGEC) 회의에서 협력사업으로 채택되지 못하여 '12년 사업으로 연기('11. 6월)</li> </ul>                                                                                                 |
| 5. 신선농산물 수확 후 관리기술 향상 사업 |                                                                                                                                                                                                                             |
| 사업 개요                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 농산물의 생산 단계에서부터 최종 소비단계까지의 관리기술 교육               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 수확 후 관리기술 중에서 설비와 자본 투자 부담이 없는 기술을 우선 적용하고 설비 투자가 필요한 부분은 이론 교육 실시</li> </ul> </li> </ul> |
| 사업 현황 ('10)              | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 연수기간 및 시행기관 : 2010. 10. 10~17 (한국식품연구원)</li> <li>○ 참석자 : 10개국 20명(각 회원국 당 2명)</li> <li>※ 2011년 협력사업은 '11.9.18~25일간(8일)에 실시 예정</li> </ul>                                           |
| 연수 내용                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 국내·외 농산물유통 관련업체 현황소개, 농산물 수확후 관리기술 관련 강의, 농산물 유통관련 업체 현장 방문, 한국과의 협력방안 등 협의</li> </ul>                                                                                             |